

等 別：二級考試

類 科：新聞（兩岸組）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、中譯英：（20 分）

(一)行政院新聞局為促進數位電視產業健全發展，鼓勵製作高畫質電視節目，特訂定本補助辦法。凡領有證照之無線電視事業及衛星廣播電視節目供應者皆可依法提出申請。

(二)政府機關接受大陸地區新聞人員採訪時，應由發言人或獲授權人員代表發言。涉及外交事務者，由外交部發言；涉及大陸事務者，由行政院大陸委員會發言，其他事務由各該主管機關本於職掌發言。

二、英譯中：（20 分）

1. In 2000, America Online (AOL) merged with Time Warner. This merger is widely regarded as the crowning disaster of the Internet investment mania at the end of the 20th century. In 2003, the merged company reported an annual loss of almost \$100 billion, which was the largest loss ever recorded in corporate history at the time.

2. Home Box Office (HBO) was the first cable network to originate as a non-terrestrial broadcast TV network. It airs feature films, television movies and some original series. It also broadcasts sports programs.

三、英文書信：（30 分）

在台灣，電視或廣播電台的政論節目越來越多，也造成所謂的「名嘴治國」現象。請針對此現象，寫一封約 200 個字的英文信給國內任何一家英文報紙，發表你對這個現象的看法。信函必須以 John Wang 或 Jane Wang 署名，否則不予計分。

四、英文作文：（30 分）

Write an English essay of approximately 250 words on the following topic:

Strengthening Linkages between Education and Library Systems:

Some Effective Measures